Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy On do świątyni podeszli do Niego nauczającego arcykapłani i starsi ludu mówiąc w jakiej władzy te czynisz i kto Ci dał władzę tę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy przyszedł do świątyni,\* podeszli do Niego, podczas nauczania,\*\* arcykapłani i starsi ludu, pytając: Jakim prawem to czynisz i kto dał Ci to prawo?\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy przyszedł) (on) do świątyni, podeszli do niego nauczającego arcykapłani i starsi ludu mówiąc: Jaką władzą to czynisz? I kto ci dał władzę tę? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy On do świątyni podeszli do Niego nauczającego arcykapłani i starsi ludu mówiąc w jakiej władzy te czynisz i kto Ci dał władzę tę |

1. 1) Od tego miejsca aż do <x>470 24:1</x> Jezus przemawia w świątyni. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:55</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: władzę, ἐξουσίαν, w obu przyp. w ww. 23 i w 24. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 2:14</x>; <x>470 28:18</x>; <x>500 2:18</x>; <x>510 4:7</x>; <x>510 7:27</x> [↑](#footnote-ref-5)